

— obligarea Regatului Belgiei la plata cheltuielilor de judecată.

Motivele și principalele argumente

Termenul pentru transpunerea Directivei 2010/61/UE a Comisiei din 2 septembrie 2010 a expirat la 30 iunie 2011.

(¹) JO L 233, p. 27.

Cerere de decizie preliminară introdusă de Tribunale di Bolzano (Italia) la 13 iunie 2013 — Ulrike Elfriede Grauel Rüffer/Katerina Pokorná

(Cauza C-322/13)

(2013/C 226/16)

Limba de procedură: germana

Instanța de trimitere

Tribunale di Bolzano

Părțile din procedura principală

Reclamantă: Ulrike Elfriede Grauel Rüffer

Pârâtă: Katerina Pokorná

Întrebările preliminare

Interpretarea articolelor 18 și 21 TFUE se opune aplicării unor dispoziții naționale, precum cele în discuție în speță, care conferă dreptul de a utiliza limba germană în procedurile civile desfășurate în fața instanțelor din provincia Bolzano numai cetățenilor italieni domiciliați în această provincie, iar nu și resortisanților altor state membre ale Uniunii Europene, indiferent dacă aceștia au sau nu au reședința în provincia Bozen?

Cerere de decizie preliminară introdusă de Cour d'appel de Bruxelles (Belgia) la 17 iunie 2013 — Burgo Group SpA/Illochroma SA, în lichidare, Jérôme Theetten, în calitate de lichidator al societății Illochroma SA

(Cauza C-327/13)

(2013/C 226/17)

Limba de procedură: franceza

Instanța de trimitere

Cour d'appel de Bruxelles

Părțile din procedura principală

Reclamantă: Burgo Group SpA

Pârâtă: Illochroma SA, în lichidare, Jérôme Theetten, în calitate de lichidator al societății Illochroma SA

Întrebările preliminare

Regulamentul (CE) nr. 1346/2000 al Consiliului [din 29 mai 2000] privind procedurile de insolvență (¹), în special articolele 3, 16, 27, 28 și 29 din acesta, trebuie interpretat în sensul că:

- (a) „sediul” la care se referă articolul 3 alineatul (2) trebuie înțeles ca o sucursală a debitorului împotriva căruia a fost deschisă procedura principală și se opune ca, în cadrul intrării concomitente în procedura de lichidare a mai multor societăți care aparțin aceluiași grup, acestea să poată face obiectul unei proceduri secundare în statul membru în care acestea au sediul social, pentru motivul că au personalitate juridică?
- (b) persoana sau autoritatea abilitată să solicite deschiderea unei proceduri de insolvență trebuie să aibă domiciliul sau sediul social pe teritoriul instanței din statul membru căreia i se solicită această procedură sau acest drept trebuie să fie rezervat tuturor resortisanților Uniunii, în măsura în care aceștia demonstrează existența unei legături de drept cu sediul în cauză?
- (c) întrucât procedura principală de insolvență este o procedură de lichidare, deschiderea unei proceduri secundare de insolvență a unui sediu nu poate fi dispusă decât dacă aceasta îndeplinește criteriile de oportunitate lăsate la aprecierea instanței din statul membru în fața căreia este introdusă procedura secundară?

(¹) JO L 160, p. 1, Ediție specială, 19/vol. 1, p. 143.

Cerere de decizie preliminară introdusă de Sozialgericht Leipzig (Germania) la 19 iunie 2013 — Elisabeta Dano, Florin Dano/Jobcenter Leipzig

(Cauza C-333/13)

(2013/C 226/18)

Limba de procedură: germana

Instanța de trimitere

Sozialgericht Leipzig

Părțile din procedura principală

Reclamanți: Elisabeta Dano, Florin Dano

Pârât: Jobcenter Leipzig

Întrebările preliminare

1. Domeniul de aplicare personal al articolului 4 din Regulamentul nr. 883/2004 ⁽¹⁾ este deschis pentru persoanele care doresc să beneficieze nu de prestații de natura securității sociale sau de natura promovării familiei în sensul articolului 3 alineatul (1) din regulament, ci de o prestație specială de tip necontributiv în sensul articolului 3 alineatul (3) și al articolului 70 din regulament?
2. În cazul unui răspuns afirmativ la prima întrebare: prin articolul 4 din Regulamentul nr. 883/2004 se interzice statelor membre ca, în scopul evitării unei sarcini excesive a prestațiilor sociale de tip necontributiv de asigurare a mijloacelor de subzistență în sensul articolului 70 din regulament, să excludă, în totalitate sau în parte, cetățenii defavorizați ai Uniunii de la primirea unor astfel de prestații care se acordă resortisanților proprii aflați în aceeași situație?
3. În cazul unui răspuns negativ la prima sau la a doua întrebare: în conformitate cu (a) articolul 18 TFUE și/sau (b) articolul 20 alineatul (2) a doua teză litera (a) TFUE coroborat cu articolul 20 alineatul (2) a treia teză TFUE și cu articolul 24 alineatul (2) din Directiva 2004/38 ⁽²⁾, se interzice statelor membre ca, în scopul evitării unei sarcini

excesive a prestațiilor sociale de tip necontributiv de asigurare a mijloacelor de subzistență în sensul articolului 70 din Regulamentul nr. 883/2004, să excludă, în totalitate sau în parte, cetățenii defavorizați ai Uniunii de la primirea unor astfel de prestații care se acordă resortisanților proprii aflați în aceeași situație?

4. În cazul în care, ca urmare a răspunsurilor la întrebările menționate anterior, excluderea în parte a prestațiilor de asigurare a mijloacelor de subzistență este conformă cu dreptul Uniunii: este permis ca acordarea prestațiilor de tip necontributiv de asigurare a mijloacelor de subzistență pentru cetățenii Uniunii să fie limitată, în afara situațiilor de urgență acute, la punerea la dispoziție a mijloacelor necesare pentru reîntoarcerea în țara de origine sau articolele 1, 20 și 51 din Carta drepturilor fundamentale impun prestații mai mari, care permit o ședere permanentă?

⁽¹⁾ Regulamentul (CE) nr. 883/2004 al Parlamentului European și al Consiliului din 29 aprilie 2004 privind coordonarea sistemelor de securitate socială (JO L 166, p. 1, Ediție specială, 05/vol. 7, p. 82).

⁽²⁾ Directiva 2004/38/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 29 aprilie 2004 privind dreptul la liberă circulație și ședere pe teritoriul statelor membre pentru cetățenii Uniunii și membrii familiilor acestora, de modificare a Regulamentului (CEE) nr. 1612/68 și de abrogare a Directivelor 64/221/CEE, 68/360/CEE, 72/194/CEE, 73/148/CEE, 75/34/CEE, 75/35/CEE, 90/364/CEE, 90/365/CEE și 93/96/CEE (JO L 158, p. 77, Ediție specială, 05/vol. 7, p. 56).